

ENplus®

**Quality Certification Scheme
For Wood Pellets**



Guidelines

ENplus® G 2: 2018

**Translations of the Pellets Bag Design
- Informative guidance**

20.02.2018

Copyright notice

© AEBIOM 2018

This document is copyright-protected by AEBIOM. This document is freely available from the ENplus® website (www.enplus-pellets.eu) or upon request.

No part of this document, covered by the copyright, may be changed or amended; reproduced or copied in any form or by any means, for commercial purposes, without the permission given by AEBIOM.

The only official version of this document is in English. Translations of this document can be provided by EPC/AEBIOM or a National Licensor. In case of any doubt, the English version prevails.

EPC/AEBIOM

Place du Champ de Mars 2

1050 Brussels, Belgium

Tel: + 32 2 318 40 35, E-mail: enplus@pelletcouncil.eu

Document name: Translations of the pellets bag design – Informative guidance

Reference number: ENplus® G 2: 2017#8

Approved by: ENplus® National Licensers

Publication date: 2018-02-20

Date of entry into force: 2018-02-20

FOREWORD

The European Pellets Council (EPC) is an umbrella organisation, founded in 2010, representing the interests of the European wood pellet sector. Its members are national pellet associations or related organisations from 16 countries. The EPC is an organisational part of the European Biomass Association (AEBIOM).

The EPC is a platform for the pellet sector to discuss the issues that need to be managed in the transition from a niche product to a major energy commodity. These issues include standardisation and certification of pellet quality, safety, security of supply, education and training, and the quality of pellet using devices.

In this regard, EPC coordinates the development of the ENplus® quality certification scheme and is constantly adapting this system according to market needs (e.g. sustainability aspects).

This document was developed by EPC, in consultation with the National Licensers working on the ENplus® scheme.

INTRODUCTION

The key objective of the ENplus® scheme is to create and implement an ambitious and uniform certification system for wood pellets that will be used by the heat market. The ENplus® Logo allows to communicate the pellets' quality to customers and consumers in a transparent and verifiable way. The term ENplus®, as well as the ENplus® Logo, are registered as international trademark under the Madrid Agreement and Protocol by the International Bureau of the World Intellectual Property Organization (WIPO) and as a Community Trademark (CTM) with the European Union Intellectual Property Office (EUIPO).

Wood pellets are a renewable fuel, produced mainly from saw mill residues. Wood pellets are used as a fuel for residential heating systems, as well as for industrial burners. They are a refined fuel that can be damaged during handling. Hence, quality management should cover the whole supply chain, from the choice of raw material to their final delivery to the end-user.

The term “shall” is used, throughout this document to indicate those provisions that are mandatory. The term “should” is used to indicate those provisions which, although not mandatory, are expected to be adopted and implemented. The term “may” used throughout this document indicates permission expressed by this document whereas “can” refers to the ability of a user of this document or to a possibility open to the user.

1 SCOPE

This document is informative only and includes translations of bag design requirements into key languages. In case of translations not included in this document, the certified company shall ensure that they comply with the original English version of the ENplus® Handbook and ENplus® G 1 – *Pellets Bag Design - Requirements*.

The document is regularly updated by the International Management of ENplus®.

2 NORMATIVE REFERENCES

The following referenced documents are indispensable for the application of this document:

ENplus® Handbook, version 3.0, Part 1, *General*

ENplus® Handbook, version 3.0, Part 2, *Certification Procedures*

ENplus® Handbook, version 3.0, Part 3, *Pellet Quality Requirements*

ENplus® G 1, *Pellets Bag Design – Requirements*

For dated references, only the relevant edition applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

3 TERMS AND DEFINITIONS

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ENplus® Handbook, version 3.0, Part 1, apply.

4 TRANSLATIONS OF THE KEY TERMS OF THE BAG DESIGN

English (EN)	Bulgarian (BG)	Czech (CZ)	German (DE)	Danish (DK)	Greek (EL)
Diameter	диаметър	Průměr	Durchmesser	Diameter	Διάμετρος
Length	дължина	Délka	Länge	Længde	Μήκος
Moisture	влага	Voda	Wassergehalt	Fugtindhold	Υγρασία
Ash	пепел	Popel	Aschegehalt	Aske	Τέφρα
Mechanical Durability	механична стабилност	Mechanická odolnost	Mechanische Festigkeit	Mekanisk hårdhed	Μηχανική αντοχή
Fines (< 3.15 mm)	съдържание на прах	Jemné částice	Feinanteil	Smuld	Λεπτόκοκκα
Temperature of pellets	температура на пелетите	Teplota pelet	Temperatur der Pellets	Træpille temperatur	Θερμοκρασία πέλλετ
Net Calorific Value	долна топлина на изгаряне / калоричност	Výhřevnost	Heizwert / Heizwert Hu	Energi indhold / Nedre brændværdi	Καθαρή θερμογόνοος δύναμη
Bulk Density	обемна плътност	Sypná hmotnost	Schüttdichte	Vægtfylde /Bulk Densitet	Φαινόμενη πυκνότητα
Additives	примеси	Přísady	Additive	Tilsætningsstoffer	Πρόσθετα
Nitrogen	азот	Dusík	Stickstoff	Nitrogen	Άζωτο
Sulfur / Sulphur	сяра	Síra	Schwefel	Svovl	Θείο
Chlorine	хлор	Chlór	Chlor	Klor	Χλώριο
Ash Deformation Temperature	деформация на пепелта при стапяне	Teplota tání popela	Ascheerweichungstemperatur	Askesmeltepunkt	Θερμοκρασία παραμόρφωσης τέφρας
Arsenic	арсен	Arsen	Arsen	Arsen	Αρσενικό
Cadmium	кадмий	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Κάδμιο
Chromium	хром	Chrom	Chrom	Krom	Χρώμιο
Copper	мед	Měď	Kupfer	Kobber	Χαλκός
Lead	олово	Olovo	Blei	Bly	Μόλυβδος
Mercury	живак	Rtuť	Quecksilber	Kviksølv	Υδράργυρος
Nickel	никел	Nikl	Nickel	Nikkel	Νικέλιο
Zinc	цинк	Zinek	Zink	Zink	Ψευδάργυρος
Store in dry conditions.	Да се съхранява на сухо.	Skladovat v suchu	Trocken lagern	Opbevares tørt	Το προϊόν να αποθηκεύεται σε ξηρές συνθήκες
Use only in approved and appropriate combustion systems according to manufacturer instructions and national regulations.	Да се използва само в одобрени и подходящи горивни системи съгласно инструкциите на производителя и националните разпоредби.	Používat pouze pro schválené a vhodné spalovací systémy v souladu s pokyny výrobce a národními předpisy.	Nur zum Gebrauch in geeigneten und genehmigten Heizgeräten entsprechend den Herstellerangaben und gesetzlichen Vorgaben.	Må kun anvendes i korrekte og godkendte systemer i henhold til fabrikantens foreskrifter og nationale love.	Η χρήση του προϊόντος να πραγματοποιείται αποκλειστικά σε εγκεκριμένα και κατάλληλα συστήματα καύσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους εθνικούς κανονισμούς.

English (EN)	Spanish (ES)	Finnish (FI)	French (FR)	Croatian (HR)	Hungarian (HU)
Diameter	Diámetro	Halkaisija	Diamètre	Promjer	Átmérő
Length	Longitud	Pituus	Longueur	Dužina	Hossz (L)
Moisture	Humedad	Kosteus	Humidité	Vlaga	Nedvességtartalom
Ash	Cenizas	Tuhka	Taux de cendre	Pepeo	Hamutartalom
Mechanical Durability	Durabilidad mecánica	Mekaaninen kestävyys	Durabilité mécanique	Mehanička izdržljivost	Mechanikus szilárdság
Fines (< 3.15 mm)	Finos	Hienoaines	Fines	Fine čestice	Finomhányad
Temperature of pellets	Temperatura de los pellets	Pellettien lämpötila	T° du granulé	Temperatura peleta	
Net Calorific Value	Poder calorífico neto	Tehollinen lämpöarvo (as received = saapumistilassa) (Alempi lämpöarvo)	(Pouvoir Calorifique Inférieur) PCI	Ogrjevna vrijednost	Fűtőérték
Bulk Density	Densidad aparente	Irtotiheys	Densité en vrac	Gustoća	Töltési tömörség
Additives	Aditivos	Lisäaineet	Additifs	Aditivi	
Nitrogen	Nitrógeno	Typpi	Azote	Dušik	Nitrogéntartalom
Sulfur / Sulphur	Azufre	Rikki	Soufre	Sumpor	Kéntartalom
Chlorine	Cloro	Kloori	Chlore	Klor	Klórtartalom
Ash Deformation Temperature	Temperatura de deformación de las cenizas	Tuhkan sulamiskäyttäytyminen (Tuhkan sulaminen)	Température de déformation des cendres	Pepeo – deformacija	Hamu olvadási jellemzői
Arsenic	Arsénico	Arseniikki	Arsenic	Arsen	Arzén
Cadmium	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Kadmium	Kadmium
Chromium	Cromo	Kromi	Chromium / Chrome	Krom	Króm
Copper	Cobre	Kupari	Cuivre	Bakar	Réz
Lead	Plomo	Lyijy	Plomb	Olovo	Ólom
Mercury	Mercurio	Elohopea	Mercur	Merkur	Higany
Nickel	Níquel	Nikkeli	Nickel	Nikal	Nikkel
Zinc	Cinc (Zn)	Sinkki	Zinc	Cink	Cink
Store in dry conditions.	Almacenar en un lugar seco	Säilytettävä kuivassa	À stocker au sec	Skладиštiti u suhim uvjetima	Száraz helyen tárolandó
Use only in approved and appropriate combustion systems according to manufacturer instructions and national regulations.	Usar sólo en sistemas de combustión apropiados y aprobados, de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las normas nacionales.	Käyttö vain soveltuissa ja testatuissa tulisijoissa, noudattaen valmistajan ohjeita ja kansallisia säädöksiä.	N'utilisez qu'avec des systèmes de combustion approuvés et appropriés, selon les instructions du fabricant et les réglementations nationales.	Koristiti samo u odobrenim i dgovarajućim sustavima za grijanje u skladu s uputama proizvođača i nacionalnim propisima.	A felhasználás csak jóváhagyott és megfelelő tüzelőberendezésekben történhet, figyelembe véve a gyártó útmutatásait és a törvény szerinti meghatározásokat.

English (EN)	Italian (IT)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)	Dutch (NL)	Polish (PL)
Diameter	Diametro	Diametras	Diametrs	Diameter	Średnica
Length	Lunghezza	Ilgis	Garums	Lengte	Długość
Moisture	Umidità	Drėgnumas	Mitrums	Vochtgehalte	Wilgotność
Ash	Ceneri	Pelenai	Pelnu saturs	Asgehalte	Popiół
Mechanical Durability	Durabilità meccanica	Mechaninis Atsparumas	Mehāniskā izturība	Mechanische duurzaamheid	Wytrzymałość mechaniczna
Fines (< 3.15 mm)	Polveri	Smulkiosios dalelės	Smalkumi	Stofgehalte	"Fracje drobne" (fine fraction) / „rozkrusz” (crumbs) / „części drobne” (fine parts)
Temperature of pellets	Temperatura del pellet	Granulių temperatūra	Granulu temperatūra	Temperatuur van pellets	Temperatura peletów
Net Calorific Value	Potere calorifico inferiore	Grynasis kaloringumas	Neto siltumspēja	Netto Stookwaarde /Netto verbrandingswaarde	Wartość opałowa
Bulk Density	Densità apparente	Tūrinis tankis	Tilpummasa	Stordichtheid	Gęstość nasypowa
Additives	Additivi	Priedai	Piedevas	Additieven	Dodatki
Nitrogen	Azoto	Azotas	Slāpekļis	Stikstof	Azot
Sulfur / Sulphur	Zolfo	Siera	Sērs	Zwavel	Siarka
Chlorine	Cloro	Chloras	Hlors	Chloor	Chlor
Ash Deformation Temperature	Temperatura di rammollimento ceneri	Pelenų deformacijos temperatūra	Pelnu deformācijas temperatūra	Smeltverloop van de as / As vervormingstemperatuur	Temperatura deformacji popiołu
Arsenic	Arsenico	Arsenas	Arsēns	Arseen / Arsenicum	Arsen
Cadmium	Cadmio	Kadmis	Kadmijs	Cadmium	Kadm
Chromium	Cromo	Chromas	Hroms	Chroom / Chromium	Chrom
Copper	Rame	Varis	Varš	Koper	Miedź
Lead	Piombo	Švinas	Svins	Lood	Ołów
Mercury	Mercurio	Gyvsidabris	Dzīvsudrabs	Kwik / Kwiksilver	Rtęć
Nickel	Nickel	Nikelis	Niķelis	Nikkel	Nikiel
Zinc	Zinco	Cinkas	Cinks	Zink	Cynk
Store in dry conditions.	Conservare in un luogo asciutto	Laikyti sausomis sąlygomis	Glabāt sausos apstākļos	Droog bewaren	Przechowywać w suchych warunkach
Use only in approved and appropriate combustion systems according to manufacturer instructions and national regulations.	Utilizzare unicamente in sistemi di combustione idonei e certificati, seguendo le istruzioni del costruttore e quanto previsto dalla normativa nazionale.	Naudoti tik patvirtintose ir tinkamose deginimo sistemose pagal gamintojo instrukcijas ir nacionalines taisykles.	Lietot tikai apstiprinātās un atbilstošās kurināšanas sistēmās saskaņā ar ražotāja norādēm un nacionālajiem noteikumiem.	Alleen te gebruiken in goedgekeurde en geschikte verbrandingsinstallaties conform de voorschriften van de fabrikant en nationale regelgeving.	Stosować tylko w zatwierdzonych i odpowiednich systemach spalania zgodnie z instrukcją producenta oraz przepisami krajowymi.

English (EN)	Portuguese (PT)	Swedish (SE)	Slovak (SK)	Slovenian (SL)	Russian (RU)
Diameter	Diâmetro	Diameter	Priemer	Premer	Диаметр
Length	Comprimento	Längd	Dĺžka	Dolžina	Длина
Moisture	Humidade	Fukthalt	Voda	Vsebnost vode	Влажность
Ash	Cinza	Askhalt	Popol	Delež pepela	Зольность
Mechanical Durability	Durabilidade Mecânica	Mekanisk hållbarhet	Mechanická odolnosť	Mehanska obstojnost	Механическая прочность
Fines (< 3.15 mm)	Finos	Finmaterial	Jemné častice	Fini delci	Мелкая фракция
Temperature of pellets	Temperatura dos pellets		Teplota peliet	Temperatura peletov	Температура гранул
Net Calorific Value	PCI	Nettovärmevärde	Výhrevnosť	Spodnja kurilna vrednost	Низшая теплотворная способность
Bulk Density	Densidade Aparente	Skrymdensitet	Sypná hmotnosť	Gostota nasutja	Насыпная плотность
Additives	Aditivos		Prísady	Aditivi	Добавки
Nitrogen	Azoto	Kvävehalt	Dusík	Dušik	Азот
Sulfur / Sulphur	Enxofre	Svavelhalt	Síra	Žveplo	Сера
Chlorine	Cloro	Klorhalt	Chlór	Klor	Хлор
Ash Deformation Temperature	Temperatura de Deformação da cinza	Askans smältbeteende	Teplota topenia popola	Tališče pepela	Температура плавления золы
Arsenic	Arsénio	Arsenik	Arsen	Arzen	Мышьяк
Cadmium	Cadmio	Kadmium	Kadmium	Kadmij	Кадмий
Chromium	Crómio	Krom	Chróm	Krom	Хром
Copper	Cobre	Koppar	Meď	Baker	Медь
Lead	Chumbo	Bly	Olovo	Svinec	Свинец
Mercury	Mercúrio	Kvicksilver	Ortuť	Živo srebro	Ртуть
Nickel	Níquel	Nickel	Nikel	Nikelj	Никель
Zinc	Zinco	Zink	Zinok	Cink	Цинк
Store in dry conditions.	Armazenar em local seco	Förvaras torrt	Skladovať v suchu.	Hraniti na suhem.	Хранить в сухих условиях
Use only in approved and appropriate combustion systems according to manufacturer instructions and national regulations.	Usar apenas em sistemas de combustão apropriados e aprovados segundo as instruções do fabricante e regulamentos nacionais.	Används endast i godkända och lämpliga förbränningsystem enligt tillverkarens anvisningar och nationella föreskrifter.	Používať len pre schválené a vhodné spaľovacie systémy v súlade s pokynmi výrobcu a národnými predpismi.	Uporaba v kurilnih napravah na lesne pelete v skladu z navodili proizvajalca in zakonskimi določbami.	Использовать только в утвержденных и подходящих системах сжигания согласно инструкциям производителя и национальным правилам.